



77 EL EDITOR 87

Celebrating A Decade of Service to Texas 1977-1987
Celebrando Una Decada de Servicio a Tejas 1977-1987

Vol. X No. 13

Week of February 12, thru February 18, 1987

Lubbock, Texas

We Care About Our Kids Chicanos Call Rally Community Reacts To Biased Media

Angry Chicano community leaders and parents, reacting to what they consider biased media reporting and reactions based on that reporting, vowed Wednesday to prove that Chicanos care about education.

The most recent Chicano-Anglo education clash followed a meeting of the Lubbock school district's Drop Out Task Force held to elicit public opinion about ways to reduce the district's reported 20.1% drop-out rate.

Dr. Herman Garcia, an assistant professor of bilingual education at Texas Tech University and a member of the

drop-out task force, called a press conference at Lala's Restaurant Thursday at 3:15 p.m. to show the Chicano community supports education for their children.

"We're calling the press conference to diffuse negative feelings caused by a recent series of articles in the Lubbock Avalanche-Journal," Garcia said. "The AJ is trying to misguide the public by publishing things out of context."

Garcia said he was further disturbed by comments published in the A-J attributed to teachers and administrators who did not attend the meeting.

At the meeting Tuesday night, speakers from the public appeared before Task Force and school board members to discuss ways school officials and the community can reduce drop-out rates.

Wednesday morning, the AJ story said "insensitivity to Hispanic students' cultural differences led the list of concerns" voiced by those who addressed themselves at the meeting to the drop out issue.

The article also cited a statement by Eliseo Solid, a Lubbock County Commissioner, who said that new Anglo teachers fresh out of school are assigned to minority schools but leave after a few years.

Another speaker, as the AJ pointed out, said "new teachers use our kids as stepping stones to the better parts of the district."

The Wednesday morning article was followed by stories in the Tuesday evening and Wednesday morning papers which quoted teachers and administrators who protested the insensitivity charges.

Chris Seil, president-elect of the local Association of Texas Professional Educators Group was quoted as saying most teachers were offended by what the parents had to say.

And James D. Harris, president of the Lubbock Educators Association, was quoted as saying that those who attended the meeting were "a select few there to

complain."

But perhaps the harshest criticism of Hispanic parents and students in the A-J follow-up stories was attributed to Anita Evans, president of the Lubbock Classroom Teachers Association.

"We knock our brains out trying to provide Hispanic students with the same learning experiences, and we're slapped in the face," Evans said, according to the A-J.

Nationally, 80 percent of white students enrolled in high school will finish, compared with 70 percent of the black students and only 55 percent of the Hispanic students.

In Lubbock, the white drop-out rate is 10 percent, the black drop out rate 15 percent and the Hispanic drop out rate 37.2 percent.

The LISD Task Force was formed in September 1986 to make recommendations to the school board for ways of reducing the drop out rate.

The Matthews meeting was the second of three scheduled public forums to discuss the issue. The third and final meeting will be held at Atkins Junior High on February 23.

Lauro Cavazos, a Chicano and the Task Force Chairman and the President of Texas Tech University, returned a previous El Editor's phone call Wednesday morning but El Editor's staff was unable to speak with him before press time.

Lubbock concerned parents rallied Wednesday night after negative articles written in the Lubbock Avalanche Journal portrayed Hispanic parents as being insensitive and irresponsible.

"I think that we are as responsible and concerned about our children's education as anyone in the world," said Blas Mojica. "The A-J is trying to portray us as insensitive parents who don't give a damn about our kids. No one that I know cares more about our kids than my neighbors and me."

Tuesday and Wednesday stories in the Lubbock Avalanche Journal have promoted parents to call a "We Care" public rally on Sunday Feb. 22 at Rogers Parks starting at 1 o'clock in the afternoon.

"The stories in the A-J in essence said that we didn't care," said Bidal Agüero publisher of El Editor Newspaper. "We want our people with this rally to say that we really care about our children's education."

The A-J article describes students in minority districts as being disadvantaged and that the underlying reason was because of their environment and upbringing "There's a problem too in that those (Hispanic) kids are at home

for five years before they get to the schools," said the A-J story.

At press time El Editor discovered that parents and educators were calling a press conference to protest the A-J's "biased reporting." Dr. Herman Garcia said that the press conference was being held in order to "defuse misconceptions about what the A-J is printing and what Hispanics think about the dropout problem and education in general."

Garcia said that the A-J was taking statements "totally out of context and misguiding the public". Garcia, a member of the dropout task force, said that specifically the statements made about teachers was "not intended to reflect on the entire LISD campuses but on a few that have been proven to be wrong."

Plans for the rally are being coordinated by publisher of El Editor Bidal Agüero. "We are not doing this because of publicity or promotion but because friends, both educators and parents have asked us for us expertise in promoting and organizing this cause," said Agüero.

The rally "We Care for Education" has been set for February 22th at Rodgers Park starting at 1 p.m. For more information call 763-3841.

LULAC Week Feb. 15-21

Texas Sen. Gonzalo Barrientos (D-Austin) will be the keynote speaker at the annual "Bring Out Your Best" scholarship and awards banquet at 7:00 p.m., Saturday, February 21, at the 50 Yard Line Restaurant. The restaurant is located on Slide Road and 12th Street.

Barrientos, a Bastrop native, has actively support LULAC scholarship activities for many years.

Before his election to the Texas Senate in 1984, Barrientos served five terms in the Texas House of Representatives. During his tenure in the House, he served on several committees: Appropriations, Social Services, Health Services, Ways and Means, Public Health and Labor and Employment Relations. As a state representative, he was especially instrumental in sponsoring

legislation which dealt with the elderly or handicapped, and was on the House Study & Group Steering Committee from 1981 to 1985. He was also chair of the Mexican-American Legislative Caucus from 1983-85.

LULAC Week is Feb. 15 thru 21. LULAC council 263 have schedule some weekly activities for this. All LULAC members (new and old members) are urged to attend a 9 a.m. mass services at Our Lady of Guadalupe Church. Mon. Sr. Tony Gonzales will say mass on Sunday, February 15. Tuesday, Feb. 17 as Reception for Our Professional Hispanic of Lubbock—an invitation will be required for this reception that will be held at El Sombrero. On Thursday, February 19 it will be LULAC Member night. The event

Continue on Page 5

¿QUE PASA?

KidStuff

Kidstuff will be presented on Thursday, February 19 at 4:00 p.m. at the Mahon Library, 1306 9th Street. Kidstuff is a program designed for children in grades K-6.

The puppet show, "Wide-Mouthed Frog" will highlight the program. Based on the book by Rex Schneider, it is the story of a little frog with an enormous ego who decides she is too good to eat lowly bugs like flies and mosquitoes. She sets out to find out from the other animals in the swamp what food is grand enough for her to eat. But in the end she decides that flies actually do taste pretty good.

Stories will also be told, along with a showing of the film "Let's Give Kitty a Bath."

A stroyhour especially for 3, 4, and 5-year-olds is also planned at 4:00 p.m. For further information please call the library at 762-6411 ext. 2828.

Catholic Diocese of Lubbock

The Catholic Diocese of Lubbock will be having it's 3rd annual Catholic Youth Cpnference on March 14th, 1987. All youth from Jr. High and High School are invited to attend.

The conference will be held at the Christian Renewal Center from 8:00 a.m. until 11:30 p.m. There will be workshops, booths, a passion play, a banquet, and a dance will be held for everyone who attends the conference.

If there are any questions or if you need any information you may contact John Mancias at 792-3943. If you would like to be put on the mailing list to receive a pre-registration application just send your name, address, and phone number to:

The Office of Youth Ministry, P.O. Box 98700, Lubbock, Tx. 79499-8700.

It will be an experience you will not want to miss. It is also designed to be fun for everyone. Hope to see you there.

IUAIW Files Another Grievance Petition

The International Union of Agricultural and Industrial Workers filed a grievance petition with the commissioners' court in Reeves County on February 2, 1987. The petition seeks judicial relief from the commissioners' court because of the alleged violation of the Texas and United States Constitutions when evaluating and providing support assistance to indigent farm workers.

"The truly needy are entitled to be evaluated under standard guidelines and procedures and then be provided all the help they legitimately need," said TRLA staff attorney Stephen C. McIntyre. McIntyre is the attorney of record for the IUAIW.

Temporary Emergency Food Dates Set for February

Families or individuals wanting to apply for the donated United States Department of Agriculture food must have proof of Lubbock County residency. Proof can be verified with a current address on an I.D. card, utility bill or letter. Only one applicant is allowed per household.

The food expected to be given out will be butter, cheese, cornmeal and rice. Applicants who are unable to pick up commodities for themselves must send their I.D. card along with a note authorizing someone else to do so. Lubbock City residents should go to the two day distribution within the city. Following are the dates and places of distribution for the county.

February 4/5 - Lubbock, Corner of 2nd and Ave. G (behind Freedom Flea Market), 10 a.m. - 6 p.m.; February 9 - Wolforth, Rosales Welding, 2 - 5 p.m.; February 10 - Shallowater, 4-H Building, 11 a.m. - 2 p.m.; February 11 - Slaton, Guadalupe Catholic Church, 2 - 5 p.m.; February 12 - Idalou, County Barn, 11 a.m. - 1 p.m.; February 12 - New Deal, Our Lady Queen of the Apostles Catholic Church, 2 - 5 p.m.

Have Any News?? Drop it by our offices 1211 Ave. O

COMA To Hold Elections in March

The appointed election Committee of Comerciantes Organizados Mexico-Americano (COMA) meet Wednesday and set the election of new officers for COMA to take place on Tuesday, March 10 at the League of United Latin American Citizens (LULAC) office.

The LULAC office is located on 1812 Texas Avenue. The elections are scheduled to start at 8:00 o'clock in the evening.

Proxy voting will be allowed.

The positions as for President, Vice President, Secretary, Treasurer and 2 Board Members will be elected that evening. Nominations from the floor will be accepted according to Gilbert Flores, Chairman of the Election Committee.

Members that are serving on the Election Committee are: Gilbert Flores-Chairman, Richard Anciso, Jaime Garcia, Olga Riojas, Martha Rosas and Genard Chavez.

Indeed, Hispanics Do Read

By Arturo Villar

Three years ago, when I started looking at the Hispanic market in the United States for a possible magazine publishing project, I was told repeatedly that Hispanics did not read. My informants kept pointing at the relatively low circulation figures for quality Spanish-language newspapers in cities such as New York, Los Angeles and Miami.

A small group of colleagues and I kept looking and asking. We found some English-language newspapers that had experimented with different ways to reach their Hispanic readers. This meant that there were a few newspaper marketing people at least who knew there were Hispanics out there who read.

We decided to pursue the possibility of reaching Hispanics with a newspaper magazine.

First, we had to raise money for the project. For that we needed a market acceptance study to confirm our theory that Hispanic indeed do read. We also needed to find out if Hispanics would welcome a Sunday magazine delivered by their favorite newspaper, what they would like to read in that magazine and whether they would prefer to read it in Spanish or English.

A recognized market research

company was retained. Its study (950 household interviews in 11 heavily-Hispanic cities) showed that 51% read a newspaper nearly every day, 78% read a Sunday newspaper and 92% would read a publication like the one we hoped to create - Vista - if it were delivered by their favorite newspaper.

Additionally, the survey showed 71% read English well or very well and that 58% preferred a magazine in English.

With a freshly produced prototype, we visited newspapers in the top 18 Hispanic markets in the country. Soon we had 12 newspapers under contract to deliver it to their Hispanic readers on the first weekend of every month.

On Sept. 7, 1985, we launched Vista. Initial circulation was 427,000.

Eighteen months later - in February 1987 - Vista distributes 1,117,700 copies through 27 newspapers, a circulation verified by the prestigious Audit Bureau of Circulation (ABC) of which Vista is a member. Some newspapers - like the Chicago Sun-Times, The Denver Post, The Miami News and The Houston Post -- distribute Vista selectively in areas of their circulation zone with high

Hispanic concentration. Others - like The El Paso Times, The Stockton Record and The New Mexican in Santa Fe - distribute it in their full run.

This dramatic increase in circulation is due not just to the addition of new papers. Several original Vista papers - the Los Angeles Herald Examiner, San Antonio Express News and The Dallas Morning News among them -- have significantly increased their draw.

Why have Hispanics taken to Vista so quickly? I believe it's because we have given them the opportunity to read about what other Hispanics are doing, their accomplishments, their concerns and contributions to our society. The uniqueness of Vista is precisely its universality.

This in turn puts Vista in the role of catalyst for a national Hispanic agenda. What better way for Hispanics from different countries of origin and U.S. regions to get to know and understand each other than by reading about each other's varied experiences, needs and aspirations?

It is not easy to balance the editorial content of a national magazine and make it interesting to all readers. This has been our

biggest challenge. We have succeeded because of our human interest focus, the quality of our writing and our evenhanded approach to sensitive issues.

Two other elements in Vista's success make us feel good. First, we are also reaching some non-Hispanics. Vista has become a window on Hispania America for them. Second, the reporters and editorial writers of the papers that distribute Vista now have an opportunity to read about Hispanics in their true dimension. And they are the ones who cover and write about Hispanics as well as other in their communities.

Does this sound like I am proud of what we have accomplished? Obviously.

We are very happy with our pioneering role in identifying and targeting an important segment of the Hispanic market. We have helped establish a new category within the market: the bilingual Hispanic who prefers to read in English. We have created a quality medium to serve these Hispanics and we have put together a distribution system to reach them efficiently and effectively.

This was our goal and, yes, we are proud to have proven that Hispanics do read.

(Arturo Villar is publisher of Vista, the Hispanic magazine.)

Letters To The Editor

Sr. Editor:

Le envío esta dinta para que Ud. la transcriba y la publique en su papellito aís darle a saber a la comunidad de Lubbock lo que lo organizacion de LULAC esta haciendo.

En primer lugar, puede Ud, publicar esto en la parte de su papellito que no sea la parte de los chistes porque esto es mas serio.

La junta de LULAC ya se llevo acabo en la ciudad de San Angelo el pasado fin de semana y fue todo un éxito. Se descutio mucho en los seminarios ue se llevaron acabo. Temas como las problemas de inmigracion, como estos afectar mas a nuestra gente y a nuestro humanos extranjeros de Mejico.

Tuvimos agentes del servicio de inmigracion que ocuparon putos altos y que estan desputos, capacitados para contestar preguntas tocante a la nueva ley de inmigracion. Asi dandonos informacion de como poder servir a la comunidad mejor. Tambien se discutio el tema del movimiento de el "English Only" ya que este movimiento si se hace ley mnos afectara mas a nosotros que como de origen hispano. Tambien afectara a todo el tarabajo qu LULAC hizo para tener educacion bilinguay en nuestras escuelas. Si se acuerda usted fue LULAC quien trabajo muy duro para la educacion bilingue que hoy tenemos en nuestras escuelas.

La parte de negocio se dedico de como LULAC a a trabajar para combutir para que no se pase la ley del English as in official language of this nation. O la ley que nos provenga hablar nuestro español. Se propuso escribir a todo oficial de gobierno. Aqui local se va a necesitar la agente de toda la gente.

Le dare a saber cuando voy a necesitar una parte de su periodico. No habra recompasa por estoy pero yo se que usted quiere ayudar. Yo personalmente me junte con el presidente estatal de LULAC para darle saber las problemas que exista aqui en Lubbock. Platicamos del unitary status y el se aseguo hacer un esfuerzo para apoyarnos a dar conta a esta situacion que teremos aqui en Lubbock. El lo hara en nivel estatal y tambien tuvaios muchos asentos que tratamos en esta juntaya que empeno a las 8:30 a.m. y duro hasta las 5 p.m.

Tuvimos varios delegados de esta ciudad. Ojala que entre ellos se encuentre El Alacran. Haci podra reportar que no es todo baile y buentempo, porque nosotros el bien tiempo lo detreamos trabajo. Con mas miembros mas poderemos hacer. Lo convido a la junta y se trae a El Alacran. Hay que pomerto a trabajar. Hasta Pronto y Gracias
Pedro Garza
Presidente LULAC 263

El Dilema de la Ley: Reemplazar a la Mitad de la Corriente de Migrantes

Por Douglas Martínez

Los extranjeros ilegales que trabajan en la agricultura de los Estados Unidos son parte de una corriente de migrantes que se extiende hacia el norte, a medida que maduran las frutas, los vegetales y demás cosechas.

Al verla superpuesta a un mapa de los Estados Unidos, la corriente se extendería desde California y Tejas hasta la Florida, y hacia arriba hasta el Noroeste Pacífico, los Grandes Lagos, New York, New Jersey y la Nueva Inglaterra.

Cada año, de 2 1/2 a 3 millones de estos trabajadores agrícolas, muchos de ellos extranjeros ilegales, trabajan en las granjas estadounidenses. Algunos son empleados a tiempo completo, para muchos trabajan en empleos durante las cosechas, que duran desde unos pocos días hasta varios meses.

Los trabajadores ilegales han sido críticos para las granjas de frutas y vegetales que se especializan en productos que hay que cosechar a mano - o cuyos cultivos son de mano de obra intensa. En declaraciones ante el Congreso, cierto número de expertos ha estimado que más de la mitad de los migrantes que trabajan en la agricultura en los estados occidentales son extranjeros ilegales.

Algunas de las cosechas afectadas, como las de lechuga, brócoli y fresas, se recogen casi exclusivamente a mano. Otras necesitan de máquinas tanto como de hombres para cosecharlas - los tomates, las cerezas y las uvas, por ejemplos. Todavía otras, tales como las papas blancas, las zanahorias y las bayas de arándano, se cosechan mecánicamente.

Hay por lo menos dos razones importantes de tener que cosechar algunos productos a mano. La más evidente es la calidad y el valor cosmético de las frutas y los vegetales cosechados a mano, que después resultan seleccionados cuidadosamente por los consumidores.

La otra razón de paso, que ha sido cierta en algunas partes de esta nación durante cien años por lo menos, es el aprovisionamiento rápido de trabajadores extranjeros y a menudo ilegales.

Las grandes haciendas agrícolas que son ahora comunes a muchas partes de nuestra nación surgieron primero en California en el decenio de 1880, desarrollando la pauta de la mano de obra estacional que continúa hasta hoy.

Los trabajadores chinos que ayudaron a construir el ferrocarril trans-continental que abrió los mercados del este a los productos del oeste, se convirtieron después en trabajadores migrantes que viajaban de finca en finca para cosechar frutas y vegetales.

Muchos de estos antiguos trabajadores ferroviarios se desviaron de los trabajos de la agricultura, y las Leyes de Exclusión de Chinos promulgadas por el Congreso prohibieron la entrada de trabajadores chinos que los sustituyeran.

Otros grupos llegaron pronto a reemplazarlos en la agricultura: Los japoneses, hasta que el Acuerdo entre Caballeros de 1906 puso fin a su inmigración; después los filipinos; los mexicanos durante y después de la Primera Guerra Mundial, los granjeros desplazados del "tazón de polvo" en el decenio de 1930, y los mexicanos desde entonces.

Los trabajadores mexicanos, en

verdad, han sido la mayor fuente continua de mano de obra agrícola migratoria - lo cual no es de extrñar. México comparte una frontera de 2,000 millas de largo con los Estados Unidos, y la necesidad económica ha impulsado a muchos mexicanos a unirse a la fuerza de trabajo agrícola estacional de los Estados Unidos.

Hace más de 40 años, el gobierno de los Estados Unidos adoptó sus primeras medidas para reglamentar la corriente procedente de México. Comenzando en 1942, el gobierno de los Estados Unidos ayudó a reclutar y traer a trabajadores mexicanos a los Estados Unidos, para que trabajaran como migrantes debido a la escasez de mano de obra ocasionada por la Segunda Guerra Mundial. Hacia mediados de 1951, el Congreso había promulgado la legislación que llegó a conocerse como el "programa de los braceros" para garantizar a los granjeros estadounidenses un suministro estable de trabajadores mexicanos dispuestos.

Aunque estuvo señalado para finalizar después de 1953, el "programa de los braceros" fué extendido por once años, alcanzando su punto máximo entre 1956 y 1959. En esos años, más de 425,000 ciudadanos mexicanos fueron admitidos anualmente para trabajar en la agricultura de los Estados Unidos.

Al finalizar en 1964, el "programa de los braceros" fué reemplazado por un aspecto poco empleado de un conjunto legislativo de 1952 sobre inmigración. Una sección de esta legislación - la disposición H-2 - autorizaba la entrada de trabajadores extranjeros para trabajar en la agricultura, cuando no pudieran hallarse trabajadores nacionales.

Pero el programa H-2 nunca igualó a las cifras de los "braceros" que vinieron a los Estados Unidos, en gran medida por razón de las dificultades administrativas a que se enfrentaron los granjeros que trataron de usar dicho programa. Sólo un aproximado de 20,000 trabajadores "H-2" fueron



Y los de las escuelas nos estan acusando de que no nos importa nada sobre la educación de nuestros niños. Pues solamente quiero que lean esta carta que me envío uno de mis lectores sobre la educación.

Querido Hijo,
Yo se que esta carta quizás te tome de sorpresa ya que tu y yo nunca actualmente hemos hablado. Y no es porque no te quiero o porque no me importa pero porque como tu sabes siempre me la paso trabajando y el tiempo que sobra en trabajos de la Iglesia.

Pero la mayor razón porque te escribo hijo es porque se que estas ya para entrar a un nivel de escuela que sera poco difícil para ti. Se que en estos años vas a encontrar no nomas gentes quien te quieren meter a las drogas pero tambien personas quien te dicen que la educación no vale y que estas gastando tu tiempo en la escuela.

Pues hijo, sobre la educación solo tengo un consejo....siguela.

Te digo que la sigas no por experiencia, porque yo solo conoci el tercer grado. Te digo que la sigas porque quiero tener un hijo que pueda ser respetado por todo el mundo. Que tenga honor y respeto. Y qu' yo pueda decir con orgullo...Es mi hijo!

Happy Valentines Day! From the staff of EL EDITOR

admitidos a los Estados Unidos en cada año.

Los granjeros que contratan a extranjeros ilegales han hallado una fuerza de trabajo importante y duradera en los extranjeros ilegales," dice Coltrane. Los granjeros estarán observando cuidadosamente para ver si esta fuerza de trabajo puede ser reemplazada, plena y flexiblemente, por trabajadores legales, con arreglo a las nuevas reformas de la Ley de Inmigración.

"Muchos de los granjeros de la nación que cultivan frutas y vegetales comercialmente han encontrado menos dificultad. Según el economista del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, Robert Coltrane, los trabajadores indocumentados trabajan típicamente para el mismo grupo de granjeros cada año. Y cuando estos trabajadores dejan el trabajo agrícola en los Estados Unidos, dice él, a menudo pasan el aviso mediante un sistema de información informal, que dice a otros extranjeros ilegales sobre la posibilidad de trabajar con sus patrones anteriores.

(Douglas Martínez, de Arlington, VA., es editor auxiliar de la revista "Farmline", publicación editada por el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos.)

To: EL EDITOR & to the Readers
From: La Tortuga del Metro
Subject: El trafico de Compradores en La "Mall"

Hola Amigos! Les saluda la buena Tortuga desde el metro Como estan todos ustedes? Espero que la Navidad y el año nuevo lo pasaron con felicidad. Pues esta Tortuga lo paso trabajando y lejos del canyon del oeste de Texas. Y entre mas dias del años vayan pasando esta Tortuga se encuentra poco loca ya que viene Febrero y espero llagar a Marzo un poco mas loca con las multitudes de gentes que entran al "Mall" Los Vehiculos en el camino son muchisimos y los caminos y puentes son bastantisimos hasta aparecen los caminos comounas 100 cajas de fideó porque unos cruzan por arriba y otros por a bajo. Pero lo que más me preocupas es el trafico de compradores. Unos van y otros vienen unos viejos y otros Jovenes.

Algunos celebrando Cumpleaños y otros como las buenas tortugas del Canyon y el Metro desean mejor no contarlos en ese día 3 de Febrero que es el día Oficial de la tortuga...

Una vez mas hablando del trafico lo que yo quisiera saber es si en verdad nos damos cuenta de las personas que vemos pasar y si observamos las cosas del día que van pasando? Algunas personas llegan otras se van, unos van de

priza y otros de calma. Algunos con compras de mercancía y otros con las manos vacias. Unos Altos como girafos y otros chaparros, unos gordos y otros flacos. Unos Altos y flacos con sus musculos vibrando con el pulso del corazón lleno de sangre Juvenile y otros barrones bien servidos y poco barrillitos buscando camisas para cubrir el ombligo. Unos buscando el numero 2x-Tall y otros 4x Bariga (no se crean es 4x Big) Estos hombres caprichozos las preguntas si puedes servirles y responden imbecilmente Y enemos a ver, pero nunca dicen que desean mostrarse un traje de playa pero no lo mencionan buscan por las nubes y por las nugas pero nunca a nuestras manos por el modo de Entrar al cuartillo con espejo.

Los Altos gigantes se asoman por arriba de la puerta, y los barrigones barrones se asoman por abajo calculando si entra la panza de 4x por la porcion no cubrida de esa puerta. Que Tal si fueran capaz de tratar ese esfuerzo de entrar por abajo? Seria humorosa! el titulo en el periodico dijera.

"Hombre entre puerta y pizo fo barrigon y Curioso"

No crean que esta Tortuga vive una vida buena y observante. Pero es más interesante la vida del Merciante No creen que la imaginacion de la Tortuga necesita un calmante y tiene que Retirarse de ver los traficantes? Antes de caer de ph (pura histeria) incurable?

In-N-About M.C. Metro City of Lubbock

By Gregory Tijerina

I want to ask all you readers, are ya'll feeling a little older. Well I am not I turn 28 today 2-12-87. H.B. Who cares Reagan turns 76 and Liberachie dies of Aides, another one bites the dust. Terry waite gets shot for trying to escape, thats his mistake. I would never return to the same place, where I was captured. The New York Giants win the super bowl. The American Cup is back in

want your W-2 or W-4 forms. To all of those love birds out there, Happy Valentines Day, let love last longer. Love is the greatest power on earth, everybody loves someone or something. God is loved. God so loved the world that he gave his only begotten son to die on the cross for all sinners. That is the greatest act of love that I know.

America. The mexican peso reaches past \$1,000.00 pesos for one dollar, now thats outrageous. The falling peso helps the mexican economy by promoting sales of mexican goods. I might go to mexico to bring a few bottles, and some cookies. Texas prisons are reaching peak capacity. Jobs are hard to get in the M.C. Lets vote for the right C.O.M.A. leader

pretty or ugly it don't matter, quality and dedication is always for the better. The space program is still shut down, after the space shuttle blew up after take off last year. Did you know that the school teacher in that space shuttle had blue eyes? One blew

right, one blue left, she had dandruff too, they found her head shoulders on the beach, just joking. My greatest fear is dying without having a little sex. If you haven't filed your Income tax you should. If you haven't received your W-2 or W-4 Forms call that employer where you work or worked and tell them, that you

77 EL EDITOR 87

El Editor is published by Amigo Publications at 1211 Ave. O, Lubbock, Texas. Telephone: (806) 763-3841 every Thursday. Subscriptions \$25 per year payable in advance. Write El Editor P.O. Box 11250. Opinions of guest commentators and letters are those of the writer and not necessarily those of the Publisher or its advertisers.
Editor/Publisher: Bidal Aguero
STAFF: Olga Riojas-Managing Editor, Alan Boese, Melissa Lopez, Mike Medrano, Manuel Orona and Ignacio Arango

EL EDITOR

March 20th
Wait for Details!
Esperen Mas Detalle

Tajios
"MARIA" EN ¡COMADRE!
by Andrea
© EN AMIGOS PUB. 87

OH JESS, AND DO YOU KNOW A PERSON ON AN ELEVATOR GOING UP GAINS WEIGHT...
AND LOSE WEIGHT... GOING DOWN?
I USE TO WEIGHT 200 POUNDS YOU KNOW
AND YOU LOST ALL THAT WEIGHT
COMING DOWN THE ELEVATOR 20 TIMES A DAY, DID IT?
WOW
BUT GOING UP THE ELEVATOR, WOULDN'T YOU GAIN WEIGHT?
JESS
I WOULD TAKE THE STAIRS GOING UP.
OH

Week Of
Feb. 11
thru
Feb. 18, 1987

HARWELL

Elementary News

Don't Forget
To
Buckle Up

This year critical problems within the educational system have forced an increased cooperation between business and the community in order to better education for our children.

In Lubbock and West Texas, the minority community and more intensely the Hispanic population has been faced with high dropout rates, teenage pregnancies and drugs. Hispanics make up 32% of the dropouts. Lubbock rates number one in the state in teenage pregnancies of girls under 14.

In order to address these problems numerous task forces have been formed. Only time and lack of communication with the public have hindered their progress.

It is in an effort to better communications between the schools and the public that El Editor will begin to put an increased emphasis on school news and information.

With the consultation of various educators EL Editor has determined that there is a great need to spotlight individual parents, students and teachers in order to create role models for those students who are facing problems and to raise the self esteem of those students who excel.

Our particular school, Harwell Elementary, has recently proven to excel in its efforts to provide better education for minorities. Minorities compose 90.12% of the total school population. Hispanics compose 82.28% and Black 7.84%.

For the remainder of the school year, El Editor proposes to spotlight the efforts of Harwell through the publication of an entire page dedicated to the school's activities. This will be done through the cooperation of Harwell teachers, administrators, El Editor educational writers and individual businesses who wish to show their commitment to education by sponsoring the page.

Through the publication of this page El Editor hopes to take the first step toward an expanded effort to publish school news and information which will help to address the many problems facing our community.

A Good Teacher Is...

A good teacher is a teacher who cares and wants to teach other people what she or he already knows. Good teachers are here at Harwell and are all over Lubbock, Texas. I think I've had some of these teachers from Kindergarten to sixth grade. Teachers take responsibility of kids and themselves. Teachers love to teach school or they would not be teaching here in Lubbock, Texas. Teachers care about your education. People today would not be news reporters, or construction workers, teachers, principals and a lot of things that take a whole lot of effort and education. We learn more and more everyday and so do teachers. They all get paid but some teachers say, "I get paid but sometimes not enough to support my family." I think they should get a raise. Teaching requires a lot of self control and communication. They should be able to read, spell, solve Math problems and know about science and history. This is my opinion of what a good teacher is.

Brenda Peregoy

A Good Friend

A good friend is always caring, loving to you and also to others, and also understanding. A good friend should have these qualities: That friend has to have a positive attitude, be generous, respectful, and most important reliable. You should be able to go to that friend anytime when you have a problem. You have to be able to trust that friend with all your secrets, and personal feelings. If you want a good friend, you have to be one yourself before anyone will be your friend. A good friend should be concerned

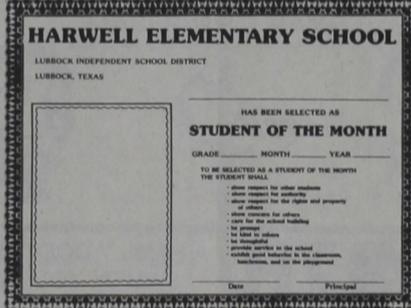
about you. You cannot be a good friend to anyone unless you are a good friend to yourself. You have to love yourself, trust yourself, be responsible for yourself, and also respectful to yourself. You have to have all the same qualities whether you want to be a good friend to another or to yourself. The next time someone tries to be your friend remember these qualities. You will probably have a good relationship with that person.

By Rebecca Reyes

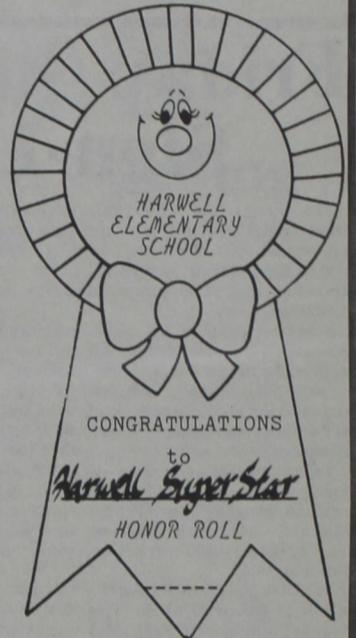
Weekly Menu:

These Harwell students have been selected to read the school menu on Channel 13 for the week of February 16-20:

- Hector Acosta - 1st Grade
- Clyde Davis - 2nd Grade
- Veronica Vasquez - 3rd Grade
- Judson Simpson - 4th Grade
- Rhonda Larson - 5th Grade
- Aricelia Cruz - 6th Grade



Harwell Super Star Club



- 241 qualified for the Harwell Superstar Club the 3rd six weeks for good citizenship.
- 132 students made the Honor Roll this 3rd 6 weeks.

TO BE SELECTED AS A STUDENT OF THE MONTH THE STUDENT SHALL

- show respect for other students
- show respect for authority
- show respect for the rights and property of others
- show concern for others
- care for the school building
- be prompt
- be kind to others
- be thoughtful
- provide service to the school
- exhibit good behavior in the classroom, lunchroom, and on the playground

Student of the Month

The following individuals were recognize as for Student of the Month at Harwell.

Each individual received a certificate that has a photo of themselves:

Pre-Kindergarten Johnny Valdez, Monica Ornelas, Jaime Murello, and Martin Rojas.

Kindergarten Deborah Martinez, Arron Martinez, Eric Adams, and Jacob Landeros.

1st Grade Eric Martinez, Veronica Flores, Mindy

Perez, Crystal Mendoza, and Celia Molina.

2nd Sybil Peregoy, John Escqamilla, Christy Hernandez, Riva Rivera.

3rd Nicole McFadden, Tammy Sitton, Melissa Sierra.

4th Grade Yolanda Cruz, Gina Wright, Lollie Garcia.

5th Grade Cynthia Moya, Javier Gutierrez, Blen Nuñez.

6th Grade Jerome Torres, Fernando Moreno, and Melanie Rangel.

EL EDITOR & these Sponsors CARE about Education!

Brighten Your Future by Staying In School



LUBBOCK POWER & LIGHT

Lubbock's Only Home-Owned Utility

10th and Texas 763-9381

Education Is The Key To Success and the Future

IBM is An Equal Opportunity Employer



Harwell Elementary
Job Well Done!
Stay In School
& Keep up the
Good Work!!



From
State Representative
RON GIVENS

Preserve Our Bilingualism

Gilbert's Auto Supply

708 4th - Lubbock
747-4676
Open 7 Days A Week!

GILBERT FLORES PROPRIETOR

Quality Parts at Discount Prices

SPORTS WEEK '87

Friday the 13th Softball Sign-Up Deadline

This Friday the 13th could prove unlucky for wait until the last minute softball players who plan to play in the city's Parks and Recreation leagues this spring and summer.

Seven o'clock, Friday night, February 13, is the deadline for team registration in the city's 1987 slow-pitch softball leagues, according to Parks and Recreation spokesman Todd Steelman.

Team managers wishing to register for any of the slow pitch summer leagues must deposit \$210 and submit their rosters by the Friday night deadline, Steelman said.

The city's Parks and Recreation offices at Room 202, 916 Texas Avenue, will be open Monday through Thursday this week from 8 a.m. until 5 p.m. to register those wishing to sign up their teams. Registrants also will be accepted until the 7 p.m. deadline Friday, Steelman said.

Those failing to complete their registration by Friday night's 7 p.m. deadline will be put on a waiting list by Parks and

Recreation department officials. Late registrants will be able to play only if and when a team drops out of a league and creates an opening.

"The way it works, anybody who registers after Friday night will have to wait until there is an opening," Steelman said. "We work on a first come, first serve basis after Friday night. We'll call them up if there's an opening and then they can pay their \$210."

City classifications this year, as in the past few years, will include roster and non-roster classifications for men's, women's, and co-recreational teams, Steelman said. "We also will have church leagues and industrial leagues, both of them roster-only leagues," Steelman said.

Teams planning to enter roster-league competition should present a roster of at least 20 players," Steelman said. "Non-roster teams should present a roster of at least ten players."

The number of leagues formed will depend on the amount and kinds of teams registered," Steelman said. "Registration is

open to all. We try to get as many people as we can."

Steelman said that in the past few years, the city leagues have averaged between 340 and 370 teams.

"We have nine parks and enough room for everyone to play, he said.

Steelman added that registration for fast pitch softball will "probably be held sometime in April."

Curry-Monty Black Boxing's Eye

Michael Montgomery butted Donald Curry before the fight was ended. Curry rabbit punched Montgomery after the fight was ended. As a result, professional boxing is today nursing yet another black eye.

The Montgomery-Curry extra-curricular activities occurred on a nationally televised brawl from Las Vegas Saturday afternoon.

The bout was stopped on a foul when Montgomery, who was beginning to fall behind on points, clearly butted Curry in the face with his head.

After both fighters had put on their robes and towels, Curry charged across the ring and slugged Montgomery in the back of the head without warning.

The match was billed as the US Boxing Association junior middleweight title fight, and officially entered the ring record books as a victory for Curry.

However, the Fort Worth fighter was fined \$25,000 by the Nevada boxing commission and to settle for a \$75,000 pursue he will share with his corner and the Internal Revenue Service.

Note: Below are the World Junior Middleweight ratings of Ring Magazine.

- JUNIOR MIDDLEWEIGHTS**
(Not Over 154 Pounds)
WORLD CHAMPION
TITLE VACANT
1. John Mugabi Uganda
 2. Mike McCallum New York, N.Y.
 3. Buster Drayton*** Philadelphia, Pa.
 4. Duane Thomas Detroit, Mich.
 5. Matthew Hilton Canada
 6. Donald Curry Ft. Worth, Texas
 7. Carlos Santos Puerto Rico
 8. Davey Moore Bronx, N.Y.
 9. Julian Jackson Virgin Islands
 10. Mark Medal Jersey City, N.J.

Has Spinks Finally Heard "10"

Compiled by wire service

Former heavyweight champion Leon Spinks has come a long way since being knocked out three weeks ago by Jose Ribalta in Florida.

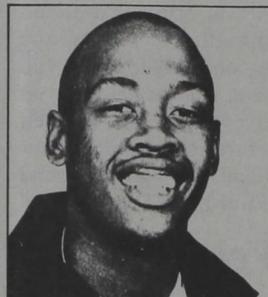
In fact, Spinks is reportedly searching the globe for another place to fight.

The kayo at the hands of Ribalta was Spinks' third knockout loss in less than a year and resulted in his second suspension when he was barred from boxing in the citrus state by the Florida boxing commission for 30 days.

Still, Spinks, 33, says he will fight again.

But Ralph Citro, who complies fight information for the US Boxing Commission's central data bank, said: "No boxing commission in the world should allow Spinks to fight again."

Citro said all state boxing commissioners could be plugged into his central data base but admitted the US Boxing Commission has no legal authority over state boxing commissions.



Owens & Gay: great guards not enough

Tech Drops From SWC Race

Texas Tech's regular season basketball hopes disappeared this week.

Season long weaknesses under the basket and at the free throw line caused the Raiders to lose Saturday in Arkansas and at home Wednesday night to Baylor.

The two defeats virtually dropped the Raiders from Southwest Conference round-robin contention and literally from a second place tie.

The 7-5 Raiders now trail 11-1 TCU and 8-4 Baylor with only four games to play.

Saturday, the Raiders fell behind by a mile early and never came close to the Razorbacks, whose rebounding allowed them to score 50 points in the first half.

Wednesday night before a capacity Coliseum crowd, the Raiders also fell far behind but rallied in the second half before losing in double overtime to the Bears.

TEXAS CHRISTIAN



Jim Killingsworth

Carl Lott



A FAMILY DOCTOR WHEN YOU NEED ONE!

- 24 HOURS
- SEVEN DAYS A WEEK
- NO APPOINTMENT NEEDED

50th & UNIVERSITY (West end of Highland Hospital)

793-5444

Nu-Way Storage Co.

Many storage, all sizes available
Boat & R.V.—Storage No. 2

Fenced, night lights, and security patrol
4509 Clovis Hwy--Lubbock--765-7970

Saturday at 9:00 a.m.
on **KJTV34**

Una es ama de casa, otra es una mujer de negocios. Ambas consiguen todo lo que se proponen y él está en medio de las dos

Enrique Lucero Yolanda Cianci Patricia Aspillaga

El viaje

Una producción de CONACITE UNO
Con DELIA CASARNOVA y LEON SINGER
Guión de EMILIO GARCIA RIERA y JOMI GARCIA ASCOT
Fotografía de MIGUEL ARANA Música de GUSTAVO CESAR CARRION
Un film de JOMI GARCIA ASCOT

PAGA
LUBBOCK

Yearly Calendar Upcoming Activities

Feb. 15 --Elm Grove----Member Guest Low Ball
Feb. 27&28, Natl. Winter meeting--Seguin, Texas
Mar. 1 --Natl. Winter meeting--Seguin, Texas
Mar. 15--Meadowbrook----Individual Tournament
April 12--Slaton Scholarship Tournament Open
May 3--Shadowhills M.D.A. Tournament Open
May 22,23,24--Natl. Warm Up--Brownsville, Texas
June 14&20--Meadowbrook--Club Championship
July 12--Shadowhills -- Members 2 Man Low Ball
Aug. 3 thru 7 National Tourney--Brownsville, Texas
Aug. 23--Treasure Island--Sweetheart Tourney
Sept. 20--Meadowbrook----Individual Members
Oct. 18--Meadowbrook----Individual Members
Nov. 22--Elm Grove----Turkey Tournament
Dec. 13--Meadowbrook--XMas Cheers Tourney

Deadline to register is Wednesday before Tournament unless otherwise specify

¿Tiene Problemas Legales?

Luis M. Avila

Abogado

Puede Ayudarle con Problemas En:

Ley Criminal Inmigracion
Divorcio "SE HABLA ESPANOL" DWI
Accidentes de trabajo y personal

Llame para cita 747-0221
1631 Broadway -- Lubbock

(Not Cert. By Tex. Bd. of Cert.)

WHY WAIT?

TAKE DRIVERS EDUCATION NOW!
Ages 15 and Up--Complete Driver's Ed Course
ENROLL NOW...NO WAITING!

Great Plains Driving School

2813 Avenue Q — Call 744-0334 or 793-2239

Defensive Driving Classes Also Offered Every Week

Quizas No tengas que pagar multas de transito
You Might Not Have to Pay High Traffic Fines
Call for Information—Llame Para Información!
Bring this ad and save!

5023 Ave. H Alamo Square 744-9939

Tex-Mex Music Store

With latest in LP's & Cassettes
Also Used Albums & Cassettes Sold

Gilbert's Tire Service

TIRE REPAIRS

Truck, Car and Tractor Tires, Etc.
On The Road Service

Gilbert Morado Owner 806/792-5916 Lubbock, Texas

Whitson Music Co.

Rental Instruments Available

Guitars Drums
Violins Musical
Amplifiers Accessories
Microphones

Wayne Whitson (806) 765-5124
2315 4th St.-Lubbock

Special Softball Section Starting In March

Records Tapes Herbs Novelties

EL MERCADO

Mexican Imports

SPANISH VIDEO 75 Cents
113 N. University, Lubbock, TX
747-4713 79415

25% OFF

Any Merchandise With This Coupon

Awards Slated For San Antonio In March Tejano Music Nominees To Be Announced At Dance

McAllen, Texas -- The ballots have been cast, but anticipation continues to grow as Tejano musicians and music lovers alike await the announcement of nominees for the 1987 Tejano Music Awards. Nominees will be named at a presentation and dance in McAllen.

The actual awards will be presented Sunday, March 22, at the San Antonio Convention Center Arena. The annual affair, sponsored by Budweiser, Coca-Cola and the City of San Antonio, serves to recognize Tejano artists considered to be the best in the industry by music fans across the state.

At the nomination presentation, the top three finalists in each of 11 categories will be announced by officials of the Texas Talent Musicians' Association (TTMA), the organization coordinating the

statewide competition.

"Finalists are those nominees who received the most votes from Tejano music fans throughout the state," said Rudy Trevino, TTMA executive director. "Even if they aren't chosen as winners, it is impressive that they were chosen as nominees. The nomination is a barometer which shows a musician's popularity statewide."

Ticket prices for the presentation and dance are \$8 before 8 p.m. and \$10 after.

Grupo Fandango, along with Ramiro Ram Herrera and Montana Band, Los Maximos de Lupe Cabrera, and Sergio and Arroyo Band, will perform at the nomination dance.

For additional ticket information, call TTMA in San Antonio, 512/223-4721, 512/223-4728 or La Villa Real Convention Center, 512/687-5342.

Ochoa Receives License

Reynaldo Ochoa received his Baptist Ministerial License on February 7, 1987. A special service was held at the Iglesia Bautista Betania; 2nd and Ave. G

in Levelland, Texas. The Reverend Benjamin Soliz, Sr. conducted the ceremony and by his vested authority conveyed the titular license on him.

Ochoa's parents are Mr. Jose E. Ochoa and Mrs. Lupe Ochoa, also of Levelland. He is married to Rafaela Gonzalez-Ochoa and has five daughters; Christina, a student at South Plains College - Cynthia, a student in junior high - Rachel and Mary Alice, both in elementary school -- and Mrs. Laura Estrada, wife of Levelland City Councilman Eduardo Estrada. He has one grandchild, Pablo Marcos Estrada.

Ochoa is employed by Amoco Production Company and is currently Relief Shift Foreman at the Amoco Slaughter Facility in Sundown, Texas. He attended the Levelland School System and has completed technical programs of study at Texas A & M University, The University of Texas at Permian Basin and The Automation and Training Universal Institute in Denver, Colorado. He has also received coursework credits from the National Radio Institute; Washington, D.C.

He is leader of the Mensajeros de Cristo Christian Musical Group. He is a lifelong resident of Levelland and is currently serving a term on the City of Levelland Needs and Priorities Committee.

Testing For Nursing Programs

Levelland -- Pre-entrance test dates for the nursing programs at South Plains College have been announced, according to Pinny Jacquez, SPC counselor.

Testing for the associate degree nursing program is scheduled for 8:30 a.m. Feb. 21 in the SPC Student Associate Center, located on the third floor of the library. Fee is \$10.

Additional testing dates for the associate degree nursing program will be March 7, March 25, April 4 and April 8. The test begins at 8:30 a.m. Saturdays and at 9 a.m. Wednesdays.

Other requirements for entrance into the associate degree nursing program include separate applications to SPC and the ADN program, submission of copies of high school and or college transcripts, ACT test scores, if available, a satisfactory score on aptitude examinations, three professional/educational references and an interview with the associate nursing program director.

"Persons successfully completing the two-year associate degree nursing program at SPC will be eligible to take their state boards for registered nurse licensure," said Mrs. Jacquez.

The pre-entrance exam for the vocational nursing program will be given at 9 a.m. both February 25 and April 1 in the SPC Student Assistance Center. Fee is \$5. "Those who successfully complete the one-year program in vocational nursing will be eligible to take the exam for licensure to practice as a licensed vocational nurse in Texas," Mrs. Jacquez noted.



Alderson Spelling Bee

Alderson Jr. High Spelling Bee Alderson Jr High held a spelling bee February 5, 1987 at 4:00 p.m. in the Alderson Auditorium.

These were the results of the Spelling Bee 1st Kenyatta Rendon top left 8th grade; 2nd Nancy Flores top right 7th grade; 3rd Rita Benavidez bottom left 7th grade; 4th Jacinda Croom bottom right also in 7th grade. The last two words were immortal, and inaccurate. Mr. Curtis Gipson is

the Principal for Alderson Jr High.

The Spelling Bee Trophy Sponsors were Mr. & Mrs. David Lloyd, Bob Miller's Hardware, Buy-Rite Pharmacy, Caviel's Pharmacy, Given's Real Estate, Hooper's Cleaners, MacKenzie Village Cleaners.

Kenyatta Rendon will represent Alderson at the Lubbock County Spelling Bee, Feb. 28, 9:00 a.m. at Evans Junior High Schhol Auditorium.

LULAC From Page 1

will kick off at 7 p.m. The purpose for this event is to honor old LULAC members. Last but not least, there is the Bring Out Your Best Banquet on Saturday, February 21 at the 50 Yard Line restaurant. The Scholarship and Awards Banquet is sponsored by Anheuser-Busch, Inc.

LULAC will recognize at its Scholarship & Awards Banquet: LULACer of the Year, President's Award, Community Leader of the Year, Honor Roll member and the Gabriel Rivera Recipient (scholarship recipient).

A reception at the 50 Yard Line will begin at 6:30 p.m., followed by the banquet at 7 p.m. Tickets are \$15.00 per person. For more information, call 806/745-5263.

Lindsey Lubbock Gospel Opry House

The old Lindsey Theatre is now the Lindsey Lubbock Gospel Opry House. An invitation is extended for the public for a gospel concert that will be held on Sat., Feb. 14 at 8 p.m., Anchor Brother from Sudan and Crystal River (gospel in spanish & english) will be the main feature of the event. For more information call 794-4814.

With The New Income Tax Laws It Is Essential That You Have Expert Help to Prepare Your Return. We Can HELP!

Associated Business Service

Jaime Garcia
over 10 years experience

820 Ave. H, Ste. 8--744-1984
Open Mon.-Fri./8am-5pm/after 5 by appointment
Saturday & Sunday by Appointment



To: Stephanie, Christina, and Marco
From: Tu Daddy

To: My Honey & Her mother
From: Your Daddy

To: Jennifer y los Niños
Dustine, Tomas, y Diejo
From: Papa

Happy Valentine!
To: Patsy Brennan
From: James Brennan
To My Sweet Valentine

To: My 30 year old Valentine & holding
From: Con Love

To: My 2 year old valentine & growing, Daniela
From: Su Daddy- Luis

To: Sue Hernandez
From: Albert Hernandez
Love You Always!

Para Toda Mi Familia
Departa de Jaime

For Putting Up W/Me
Be My Valentine!
Lydia
From: Steve & kids (Gabriel & Casey)

Happy Valentine
To: Rosita Madrid
From: Manuel

Love You - Matilde & Erickson
Geo
With Lots Of Love!
From: Your One And Only!
Linda

Para Sandra
Departa de Rambo
Margie Elizardo
Happy Valentine to the one I Love.
Lupe

To: All My Sons; Lupe, Jerry, Sunney, Freddie,
& Benny
From: Your Parents; Sunney & Jo Lopez
Happy Valentine

Se Vale Mary Lou
-----Blas.

Happy Valentines
To: Cathy
From: Gilbert

Con Cariño
To: Maria Ofelia
From: Bill Orr

Loves in the air!
To: Lisa
From: Ralph

Happy Valentines
Get Well Soon Valentine

To: Lala
From: Conrado
Con Amor

Hang In There!
To: Ruben Solis
From: Olivia Solis & Kids
Happy Valentines

Para mi esposa-Mary
De parte de tu esposo-Phil
Happy Valentines

Happy Valentines!
But that's yo business!
To: Danny
From: Tammy

Sing me a song...Valentine!
To: Chirs

Sing me a song...Valentine!
To: Chris
From: Hector
Con Cariño

To My Chump!
To: Joe Adam (JoJo)
From: Your Olgita
Happy Valentines

Kisses Are In The Air!
To: Jo Lopez
From: Sunney Lopez Sr.

PAGA NEWS

PAGA's next tournament will be Sunday February 15, 1987, at Elm Grove Golf Course. It will be a Member and Guest Low Ball Partnership Tournament. For more details come to the meeting or call Tournament Director Ben Ybanez at 792-6240 or John Deleon at 762-0806.

!!!!!!See You At The Meeting!!!!!!

Al's Flowers

107-B No. University

747-0915

Fruit Baskets-Gifts for all Occasions
Plants--Fresh Flowers--Roses

Send Roses
For Valentine
Jungle Love



Bouquet \$17.50

Potted Plants
\$6.95 and Up

Balloon Bouquet
\$9.50

Send Flowers
For Valentine!

Delivery - 747-0915

TONY GAONA INSURANCE MAY HELP YOU SAVE.

Looking for value in insurance for your home, your car, your health, your business, your life?

Call me!



Terrace Professional Suites - 4902 34th #9
Suite 207 - Lubbock, Tx
Ph. 793-6830-793-6831

Allstate

Allstate Insurance Company
Allstate Life Insurance Company

Working to justify your trust

SPS

SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE COMPANY

MONTENGO'S

RESTAURANT AND TORTILLA FACTORY
SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS

- * BURRITOS
- * CHALUPAS
- * ENCHILADAS
- * MENUJOS
- * TAMALES
- * TACOS
- * COMBINATION PLATES
- * BARBACOA

TORTILLAS DE MAIZ Y HARINA

OPEN 8 AM - 8 PM
CLOSED WED.

3021 CLOVIS RD

CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS
762-3068

JUST GOOD COOKING



Un Rayito De Luz

Por Sofia Martinez

Dijo un Gran Amigo Nuestro: "Que todas las personas de buena voluntad, deben de examinar de nuevo lo que deben hacer, personalmente, y particularmente, para comenzar *Un Poderoso Despertar Del Pensamiento Y De La Accion*, en el que se sientan comprometidos Todos: Los Sacerdotes y los Seglares, y las Autoridades, y las Familias, y los Grupos, y todos y cada uno en particular. Que nos quitemos de andar discutiendo inutilmente, y que le entremos de una vez a la *Accion Postolica*, esto quiere decir *Apostolado*. Y dijo nuestro amigo: Que no sirve de nada saber y gritar que Dios es

Nuestro Padre y que todos semos hermanos, si nos metemos en *Negocios Chuecos*. *Tampoco sirve de nada hablar de justicia, y de caridad, y de paz, si no nos queremos sacrificar por nadie y estamos llenos de odio. A la Magdalena, mucho se le perdono porque mucho amo... Pero si nosotros nos arrepentimos de la maldad y cambiamos de actitud, haciendo por amor a Dios muchas buenas obras, tambien tendremos Vida Eterna como La Magdalena.*

El tiempo de pensar y de planear. Ya paso. Ahora es el tiempo de la Accion o del Apostolado... Despertemos cristianos. Ya no es tiempo de dormir... Ni el las lineas comunistas, ni en las lineas de los politicos, ni en cualquier organizacion son bien vistos los miembros pasivos, ni los miedosos. En todo el mundo, y en todas - las denominaciones hay flojera de los cristianos y el maligno se empena para - envenenar a las almas sencillas. No podemos quedarnos con los brazos cruzados... Es importante

que los comunistas ateos se conviertan a Dios, pero debemos preocuparnos mucho mas porque los *Catolicos* se conviertan al verdadero *Catolicismo*. Muchos de ellos nunca reciben los Sacramentos, y se entregan a los vicios, y al robo, y a la borrachera, y no se preocupan por vivir como los verdaderos cristianos, siguiendo el camino del mejoramiento espiritual, para dar Testimonio de vida cristiana. Para todo esto se necesita la *Accion Apostolica* de un buen padre de familia, o de un amigo, o de un valiente, que quiera reconstruir el reino de Cristo, alli donde parezca que esta debil, o que parece que esta desapareciendo porque no vemos que Cristo este reinando. Debemos despertar a los que duermen, y trabajar juntos. Debemos de animar a los miedosos. Debemos de pedirles mas a los que saben mas, y pedirles menos a los que saben menos. Pues nadie puede dar mas ni menos de lo que tiene, porque es junto darle a Dios de lo que El nos dio.

CLASSIFIED

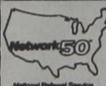
Time savers of Lubbock for anything that you don't have time for arrange a party for someone, take someone a message or flowers--sell a car. Find a babysitter a repairman--go throw the trash, feed your dog. No job to big or to small for us
Call Greg 747-8368

1971 Delta 88
Clean vinyl top. \$385.00 or best offer
794-5937

Ignacio Arango
Photographer
Weddings
Quinceaneras
744-4547

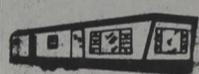
Management Opportunity
Youth service organizations located in Lubbock, Texas, seeks Executive Director.
Requirements include:
• Ability to direct staff of 8
• Manage budget of \$230,000
• Have experience working with volunteers
• Exhibit funds development and administrative skills
• Degree and/or Plus 5 years experience
Salary range: \$25,000 - \$33,000
Send resume to: Search Committee P.O. Box 1016 Lubbock, Tx 79401.
Applications Must Be Received By March 20, 1987.
Equal Opportunity Employer M/H/F/V

AVON
Needed 3 people to replace 3 people who didn't work
744-0808

 **TIMMIE VIGIL**
Casas de Venta
1315 37th St.—Zero move in to Veteran. Brick 3 bedroom, den, 2 bath, formal living. 709 3rd St. **Abernathie, Texas**—Clean 2 bedroom, storage shed—owner will finance
A pretty 3/2 mobile home in **Denver City**--can move--make offer.
6 acres charming—2 bedroom, den, large utility room only \$14,990.—Make offer. Fm Rd 54 West of Littlefield
Call **Timotea Vigil 745-9065/792-5166**
Edwards & Abernathie 3217 34th Street

Sister Sophia Spiritual Healer, Reader, & Adviser will tell you your past, present and future, and will help you, *Regardless* what problem you may have. She will give you better luck in your business, more success in your *Job - Reunites The Separated*. Helps you get closer to the one you love: Will help and advise with Health Problems - Will help in Alcohol Problems - She will give you good luck in *Bingo*. Sister Sophia guarantees all her work. She is gifted through the power of prayer. She has been in Lubbock for the last 20 years. Don't confuse her with other readers.
Se Habla Español. No Appointment Needed.
Open 7 days a week - 7:00 p.m. - 10:00 p.m. 1115 34th St. - 34th & K. 762-9292 Lubbock, Tx. 79405.

Will do home repairs, carpentry, plumbing, painting, fences and etc.... Will also do yard work and light hauling. **Evaporate air condition maintenance available.**
Also light welding at home
762-2682--Manuel Aguilar

MOBILE HOME REPAIR
Hail or Wind Damage - Complete Roof Repair
Insurance Claims Welcome
Doors - Windows - Metal - Mobile Home Parts
Holder Mobile Home Supply
 6804 19th Street
Lubbock, Texas
806-793-9976

Mary's Beauty Shop
1111 Avenue J-Lubbock, Tx.
For Appt. Call 765-9682
Walk Ins Accepted
 **Mary Valdivia**
Bea Godinez

Place Your Ad For Only Pennies Per Week Here

Image Styling & Barber Shop
Open Tues.-Fri. 8:30-7:00 p.m. **Saturday 8 am - to 5 p.m.**
Income Tax Service
217-B N. University
744-8271
Lubbock, Texas

Penetrate the Hispanic Market


When Broke... **Estrada Pawn Broker**
PAWN YOUR GOODS
Guns, Jewelry, VCR, Tools, Stereos, TV's, Musical Investments
Before you buy or rent TVs Check our prices—Use our Layaway Plan
We Can Help! **703 Broadway 765-8415**

Flamingo Convention Center

(formerly Pete's Fiesta)
Quincineras • Birthdays
Weddings • Graduation
Anniversaries • All Parties
Organizations Welcome
For More Information
793-5324

Moving/ Relocation SALE!

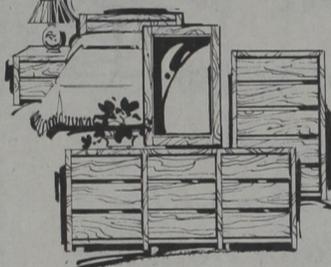
Aztec Discount Furniture

Aztec Sales & Rentals

Now Under One Roof!

2102 Ave. Q

20 to 50% Off On Selected Items
Free Gift With New Purchase or Rental


Tv's*VCR's*Appliances*Dinettes
Home Funishings
Visa*Mastercard*Financing
Visit Our Rent To Own Department




Savings

Come see our new location and take advantage of the fantastic drastically reduced prices!

HOME IS WHERE THE **HEART** IS **AZTEC FURNITURE**
2102 Ave. Q
765-0071 Financing **744-4994 Rent to Own**